



Universidad Nacional del Comahue  
Consejo Superior



## ORDENANZA N°

NEUQUEN,

**VISTO** el Expediente N° S-02259/2022, y

### **CONSIDERANDO:**

Que la Facultad de Lenguas eleva al Consejo Superior para su aprobación el Convenio Marco entre el Colegio de Traductores Públicos de Río Negro y la Universidad Nacional del Comahue;

Que las partes acuerdan implementar acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones;

Que la Dirección de Asuntos Jurídicos informa que, analizado el texto del Convenio, no se realizan observaciones al mismo;

Que la Comisión de Interpretación y Reglamento emitió despacho recomendando aprobar la firma del Convenio Marco entre la Universidad Nacional del Comahue y el Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Río Negro;

Que el Consejo Superior en sesión ordinaria de fecha 30 de junio de 2022, trató sobre tablas y aprobó por unanimidad el despacho producido por la Comisión;

Por ello:

### **EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE ORDENA :**

**ARTÍCULO 1°: APROBAR** el Convenio Marco entre el Colegio de Traductores Públicos de Río Negro y la Universidad Nacional del Comahue, que se adjunta a la presente como Anexo Único.

**ARTÍCULO 2°: REGÍSTRESE,** comuníquese y archívese.



## CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE Y LA ASOCIACIÓN CIVIL COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE RÍO NEGRO (CTPRN)

--Entre la **Universidad Nacional del Comahue**, en adelante "LA UNCO", representada por la **Sra. Rectora**, la **Dra. María Beatriz Gentile**, con domicilio Legal calle Buenos Aires 1400 de la ciudad de Neuquén, Provincia de Neuquén, Argentina, por una parte; y la **Asociación Civil Colegio de Traductores Públicos de Río Negro**, respresentada por su **Presidente**, la **Traductora Pública. María Sol Berges**, en adelante el "CTPRN", con domicilio legal en calle Mitre 1870 de la Ciudad de San Carlos de Bariloche, Provincia de Río Negro, Argentina, por la otra; constituyendo entre ambas "LAS PARTES" , acuerdan celebrar el presente Convenio Marco de colaboración mutua, sujeto a las siguientes cláusulas:---

**PRIMERA:** LAS PARTES acuerdan implementar acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.---

**SEGUNDA:** los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los Proyectos que se implementen, serán fijados mediante Convenios Específicos entre LAS PARTES, los cuales podrán celebrarse a través de las Unidades Académicas o la Fundación para el Desarrollo Regional de la Universidad Nacional del Comahue (FUNYDER).---

**TERCERA:** en los Convenios Específicos que se desprendan de la cláusula anterior, deberá establecerse claramente:

- Objetivos generales y específicos
- Compromisos que contrae cada institución
- Reglamentación
- Plan de Trabajo y Cronograma con responsables asignados
- Responsables por cada institución
- Plazos
- Coordinador del proyecto y equipo de trabajo
- Recursos necesarios y formas de financiamiento
- Modo de evaluación y resultados entregables
- Confidencialidad, resolución de conflictos , apercibimiento por incumplimiento

**CUARTA:** en el supuesto que el Convenio Específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de LAS PARTES, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en dicho convenio detallando los términos pactados, bajo pena de nulidad.---

**QUINTA:** los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente Convenio, podrán ser publicados conjunta o separadamente por LAS PARTES, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de

...///

...///

proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas Partes, se consignará la participación y publicación correspondiente. En todos estos casos se deberá tener presente la normativa interna de cada institución.---

**SEXTA:** el presente Convenio regirá después de ser aprobado por el Consejo Superior de LA UNCO y mantendrá vigencia por el término de 5 años, renovándose automáticamente por iguales períodos.



Asimismo, podrá ser rescindido a solicitud de una de las Partes, lo cual deberá ser comunicado por escrito a la otra con una antelación no menor a noventa (90) días, no dando lugar bajo ninguna circunstancia a indemnización alguna entre las Partes. La petición de rescisión no afectará las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las Partes.---

**SEPTIMA:** ante cualquier divergencia derivada de la interpretación o aplicación del presente Convenio, las Partes se comprometen a solucionar las mismas mediante negociación directa y amistosa.--

En la Ciudad de Neuquén, en prueba de conformidad, se firman 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, a los \_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ del año 2022.----

**Traductora Pública María Sol Berges**  
PRESIDENTE  
Colegio de Traductores Públicos de Río Negro



Firmado  
digitalmente por  
GENTILE Maria  
Beatriz  
Fecha: 2022.09.14  
07:49:30 -03'00'

**Dra. María Beatriz Gentile**  
RECTORA  
Universidad Nacional del Comahue